

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 11 (1935)  
**Heft:** 5

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



† Professor  
Dr. Georg Werner  
Dozent der Rechte an  
der Universität Genf,  
Vizepräsident des interna-  
tionalen Rotkreuz-  
komitees und Präsident  
des internat. Nansen-  
amtes für Flüchtlinge,  
starb 56 Jahre alt.



† Ständerat  
J. J. Huonder  
seit 1927 Mitglied der  
Regierung von Grau-  
bünden und seit 1930  
katholisch-konservativer  
Vertreter des Kantons  
im Ständerat, starb  
56 Jahre alt.



† Ständerat  
Dr. E. Savoy  
seit 1913 Staatsrat von  
Freiburg, 1920 Mit-  
glied des Ständerates, den  
er 1928 präsidierte,  
und Vorsitzender der  
freiburgischen Verbände  
der landwirtschaftlichen  
Genossenschaften, starb  
57 Jahre alt.



† Annelies  
Stoffel-Schuster  
die bekannte schweize-  
rische Turnierreiterin,  
starb in London an den  
Folgen des Typhus.



Ch. A.  
Favrod-Coune  
Notar und Gemeinde-  
präsident von Château-  
d'Œx, nicht als Nach-  
folger des verstorbenen  
Dr. J. de Muralt als Ver-  
treter der Waadtländer  
Liberalkonservativen in  
den Nationalrat nach.  
Aufnahme Perret



Professor  
Dr. Max Askanazy  
von der Universität  
Genf ist zum Ehren-  
bürger dieser Stadt er-  
nannt worden.



Ingenieur  
Paul Baumann  
aus Bern, in Los Ange-  
les, ist von der Staats-  
regierung zum ersten  
Assistenten im Amt  
für Verbaungen gegen  
Hochwasserschäden in  
Kalifornien ernannt  
worden. Baumann hat  
seine Studien an der  
E.T.H. in Zürich absol-  
viert und ist schweize-  
rischer Genieoffizier.



Sir George Warner  
der neue englische Ge-  
sandte bei der Eidige-  
nossenschaft.  
Aufnahme Photopress



### Schiffsuntergang

Über Amerika geht gegenwärtig eine Kältewelle unge-  
wöhnlichen Grades. Stürme, wie sie seit 1920 in solcher  
Heftigkeit nicht mehr erlebt wurden, legen das Land unter  
Schnee und Eis. Über 100 Todesopfer sind bereits gemel-  
det. Der Verkehr stockt, Flugzeuge besorgen die Verpfle-  
gung der tief eingeschneiten Ortschaften. Auf den Flüssen  
und in den Häfen stauen sich die Eismassen. Unser Bild  
zeigt, wie im Hafen von New York der Schlepper «Leonard  
J. Busby» von Eistrümmern erdrückt und begraben wird.

Der amerikanische Dampfer «Mohawk» wurde in der Nähe von New Jersey unweit der Stelle, wo sich vor einigen Monaten die Brändekatastrophe des «Morrow Castle» ereignete, von dem norwegischen Dampfer «Talisman» gerammt. Das Schiff sank so schnell, daß Passagiere und Besatzung über Bord springen mußten. Über 60 Men-  
schen kamen dabei ums Leben. Der «Mohawk» gehört der nämlichen Schiffsgesell-  
schaft wie der «Morrow Castle». Das Unglück geschah bei ruhigem Meer und klarer  
Sicht; nach der Aussage des überlebenden zweiten Kapitäns des «Mohawk» soll ein  
Steuerruder des amerikanischen Schiffes nicht richtig funktioniert haben. Bild: Der  
«Mohawk» im Jahre 1929, nachdem er kurz zuvor bei Jacksonville gestrandet war.



### Die Erde bebt im Marmarameer

Vergangene Woche wurde die Insel Marmara (Türkei), im gleichnamigen Meer gelegen, von einem heftigen Erdbeben heimgesucht. Es forderte einige Tote und verursachte bedeutenden Sachschaden. In Erwartung weiterer Erdstöße haben die Bewohner der Insel Marmara Zelte in den Straßen aufgeschlagen, die sie nun bewohnen, um vor eventuellen Hauseinstürzen gesichert zu sein.



### Stadttheater Schaffhausen

Unter der Spielleitung von Ernst Brasch gelangt gegenwärtig in Schaffhausen Mollières «Artuffe» zur Darstellung. Bild, von links nach rechts: Rudi Wiechel als Valése, Renate Faber als Dorine, und Toni O. Tuason als Marianne.

Aufnahme Guggenbühl.

### Schauspielhaus Zürich

Shakespeares gewaltiges Drama «König Lear» erfährt gegenwärtig unter der Regie von Leo Lindberg durch die Kräfte des Zürcher Schauspielhauses eine Darstellung, die zum besten gehört, was Bühnenkunst zu bieten vermag. Bild: Sturmszene auf der Heide. Prof. Carl Ebert als Lear, und Erwin Kalser als Narr. Die verzweifelte Auflehnung gegen den schnöden Undank seiner Tochter stößt Lear in den Wahnsinn.

Aufnahme Guggenbühl.



### Stadttheater Zürich

In der Revue-Operette «Grüzi» spielt nunmehr die Ungarin Oly Kemeny als Gast an Stelle von Mathilde Danegger, die die Spielleitung des Zürcher Marionettentheaters übernommen hat, die Rolle der ungarischen Filmstars Vöröslónka.



### Cabaret «Cornichon» Zürich

Das neue Programm des von Walter Leesch geleiteten Schweizer Cabarets heißt: «Noch sind die Tage der Rosen». Die Zeit um 1900 herum wird aufs Korn genommen. Die Bilder, die Worte, die Sätze, die Anspielungen, alles ist gut gezielt und sicher getroffen, lauter «Apfelschüsse» durch rotbäckige Äpfel hindurch in wurmstichige Gehäuse. Bild: Max Werner Lenz als Nachtwandler. Der Hintergrund stammt, wie auch alle andern nicht minder lustig-originiellen Hintergründe, von Eugen Häfelflinger.

Aufnahme Guggenbühl.

Die «Zürcher Illustrierte» erscheint Freitags • Schweizer. Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postcheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Beim Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.40. In den Ländern des Weltpostvertrags bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, für Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschift Fr. —.75, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme 14 Tage vor Erscheinen. Postcheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769

Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion gestattet.

Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissements, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: Conzettihuber. • Telefon: 51.790